



İstanbul :

16.08.2017

Sayı

Our Reference : 3159

Konu

Subject

**Rusya Federasyonu Ulaştırma Bakan Yardımcısının Mektubu Hk.**

Sirküler No: 541/ 2017

Sayın Üyemiz,

**İlgi:** Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanlığı, Deniz Ticareti Genel Müdürlüğünden alınan 08.08.2017 tarih ve 21536506 - 724.01.03 - E.63661 sayılı yazı ve Ekleri,

İlgi yazı Ekinde, Rusya Federasyonu Ulaştırma Bakan Yardımcısı Nikolay A. ASAUL'un 28 Temmuz 2017 tarihli mektubunun bir örneği gönderilmiş olup, Rusya Federasyonu Hükümeti'nin Karar No:667'yi onayladığını belirtir, söz konusu mektup içeriğinin ilgili taşımacılık şirketlerine gönderilmesi istenmektedir.

İlgi yazı Ekindeki İngilizce mektubun Odamızda yapılan Türkçe çevirisi (Ek-1) ve İlgi yazı ve Ekleri (Ek-2) ilişikte sunulmaktadır.

Bilgilerinizi arz ve rica ederiz.

Saygılarımızla,

Murat TUNCER  
Genel Sekreter

**EKLER:**

Ek-1: İlgi yazı Ekindeki İngilizce mektubun Türkçe çevirisi.

Ek-2: İlgi yazı ve Ekleri.

**DAĞITIM:****Gereği:**

- Tüm Üyelerimiz (Web)
- Türk Armatörler Birliği
- S/S Gemi Armatörleri Motorlu Taş.Koop.
- Vapur Donatanları ve Acenteleri Derneği
- İMEAK DTO Şubeleri
- TÜRKLİM
- UTİKAD
- Gemi Brokerleri Derneği
- Türk Loydu
- Türk Uzakyol Gemi Kaptanları Derneği
- Gemi Sahibi Firmalar

**Bilgi:**

- Ulaştırma Denizcilik ve Haberleşme Bakanlığı  
Deniz Ticareti Genel Müdürlüğü
- Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanlığı  
Deniz ve İşçular Düzenleme Genel Müdürlüğü
- Meclis Başkanlık Divanı
- Yönetim Kurulu Başkanı ve Üyeleri
- Sn. Erol YÜCEL  
TOBB Türkiye Denizcilik Meclisi Başkanı
- TAİS
- WISTA Türkiye Derneği

-Türk

Ayrıntılı Bilgi : Engin KÖKNEL

Telefon : +90 212 252 01 30 / 246

E-mail engin.koknel@denizticaretodasi.org.tr



Meclis-i Mebusan Caddesi No: 22 34427 Fındıklı - Beyoğlu - İSTANBUL / TÜRKİYE  
Tel : +90 (212) 252 01 30 (Pbx) Faks : +90 (212) 293 79 35  
Web : [www.denizticaretodasi.org.tr](http://www.denizticaretodasi.org.tr) E-mail : [iletisim@denizticaretodasi.org.tr](mailto:iletisim@denizticaretodasi.org.tr)  
Web : [www.chamberofshipping.org.tr](http://www.chamberofshipping.org.tr) E-mail : [contact@chamberofshipping.org.tr](mailto:contact@chamberofshipping.org.tr)



EK-1

(Serbest Çeviridir)

Gayri resmi çeviri

27.06.2017

No: 9-773

Sayın Meslektaşlarımız,

**Rusya Federasyonu Hükümeti'nin Karar No: 667'yi onaylamış olduğunu size bildirmek istiyoruz; söz konusu Karar " Elektronik Doküman Formunda Vizeler Verilmesi ve Vladivostok Serbest Limanı Arazisinde Bulunan Rusya Federasyonu Devlet Sınırındaki Kontrol Noktalarından Rusya Federasyonu'na gelen Yabancı Devlet Vatandaşlarının Elektronik Doküman Formundaki Vizelerle Rusya Federasyonu'na Girişi Hususundaki Tüzükler ile ve göç, ikamet kaydı, kimlik belgelerinin çıkarılması, uygulaması ve dolaşımının kontrolü hususundaki Tüzüklerde yapılan değişiklikler ile" ilgilidir.**

Rusya Federasyonu Hükümeti'nin yukarıda değinilen Kararı ile aşağıda belirtilen hususlardaki Tüzükler onaylanmıştır: "Elektronik Doküman Formunda Vizeler Verilmesi ve Vladivostok Serbest Limanı Arazisinde Bulunan Rusya Federasyonu Devlet Sınırı Üzerindeki Kontrol Noktalarından Rusya Federasyonu'na Gelen Yabancı Devlet Vatandaşlarının Elektronik Doküman Formundaki Vizelerle Rusya Federasyonu'na Girişi Hakkındaki Tüzükler". **Yukarıda değinilen dokümanların metni Rusya Federasyonu Hükümeti'nin web sitesinden sağlanabilir (<http://government.ru/docs/27959/>).**

Bu bilgilerin ilgili taşımacılık Şirketlerine iletilmesini rica ederiz.

N.A. Asaul

Rusya Federasyonu Ulaştırma Bakan Yardımcısı

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ ULAŞTIRMA, DENİZCİLİK**

**VE HABERLEŞME BAKANLIĞI**

Ankara

Türkçeye Çeviren: Engin KÖKNEL

Dış İlişkiler Bölüm Müdürü

EK-2



T.C.  
ULAŞTIRMA, DENİZCİLİK VE HABERLEŞME BAKANLIĞI  
Deniz Ticareti Genel Müdürlüğü

Sayı :21536506-724.01.03-E.63661


08.08.2017

Konu :Rusya Federasyonu Ulaştırma Bakan  
Yardımcısının Mektubu

İMEAK Deniz Ticaret Odasına  
Meclisi : Mebusan Cad. No: 22  
34427 Fındıklı - Beyoğlu - İstanbul

Rusya Federasyonu Ulaştırma Bakan Yardımcısı Nikolay A. ASAUL'nun 28 Temmuz 2017 tarihli yazısının bir örneği ilişikte gönderilmektedir.

Bahsekonu mektubun içeriğinin varsa ilgili taşımacılık firmalarına bildirilmesi hususunda bilgilerinizi ve gereğini arz/rica ederim.

 e-İmzalıdır

Durmuş ÜNÜVAR  
Bakan a.  
Genel Müdür V.

Ek : Rusya Federasyonu Ulaştırma Bakanının Mektubu

Dağıtım:

Gereği:

DENİZ TİCARET ODASI İSTANBUL VE  
MARMARA EGE AKDENİZ KARADENİZ  
BÖLGELERİNE  
MERSİN DENİZ TİCARET ODASINA

Bilgi:

Deniz ve İçsular Düzenleme Genel  
Müdürlüğüne  
Tehlikeli Mal ve Kombine Taşımacılık  
Düzenleme Genel Müdürlüğüne

Not: 5070 sayılı Elektronik İmza Kanunu gereği bu belge elektronik imza ile imzalanmıştır.

Hakkı Turaylıç Caddesi No:5 06338 Emek / Çankaya / ANKARA

Bilgi için:Ahmet Necati MACAROĞLU  
Uzman



МИНИСТЕРСТВО  
ТРАНСПОРТА  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ



MINISTRY  
OF TRANSPORT  
OF THE RUSSIAN FEDERATION

Our ref  
Наим №

9-773

Date  
Дата

28.06.17

Министерство транспорта,  
судоходства и коммуникаций  
Турецкой Республики

г. Анкара

Уважаемые коллеги,

Информируем, что 30 мая 2017 года было принято постановление Правительства Российской Федерации № 667 «Об установлении особенностей оформления виз в форме электронного документа и въезда в Российскую Федерацию на основании виз в форме электронного документа граждан иностранных государств, прибывающих в Российскую Федерацию через пункты пропуска через государственную границу Российской Федерации, расположенные на территории свободного порта Владивосток, и о внесении изменений в Положение о государственной системе миграционного и регистрационного учета, а также изготовления, оформления и контроля обращения документов, удостоверяющих личность».

Указанным постановлением Правительства Российской Федерации утверждено Положение «Об особенностях оформления виз в форме электронного документа и въезда в Российскую Федерацию на основании виз в форме электронного документа граждан иностранных государств, прибывающих в Российскую Федерацию через пункты пропуска через государственную границу Российской Федерации, расположенные на территории свободного порта Владивосток». Текст указанных документов находится на сайте Правительства Российской Федерации (<http://government.ru/docs/27959/>).

Просим довести настоящую информацию до сведения заинтересованных транспортных компаний.

Заместитель Министра транспорта  
Российской Федерации

Н.А. Асаул

27.06.17

№ 9-773

Dear colleagues,

We would like to inform you that the Government of the Russian Federation approved Resolution No 667 «On regulations on the Specific Features of Issuing Visas in the Form of an Electronic Document and Entering the Russian Federation on the Basis of Visas in the Form of an Electronic Document Held by Citizens of Foreign States Arriving in the Russian Federation via Checkpoints on the State Border of the Russian Federation Located in the Territory of the Free Port of Vladivostok and amendments to the Regulations on the governmental system of migratory and residence registration, production, execution and control of the circulation of identity documents».

Abovementioned Resolution of the Government of the Russian Federation approved the Regulations «On the Specific Features of Issuing Visas in the Form of an Electronic Document and Entering the Russian Federation on the Basis of Visas in the Form of an Electronic Document Held by Citizens of Foreign States Arriving in the Russian Federation via Checkpoints on the State Border of the Russian Federation Located in the Territory of the Free Port of Vladivostok». The text of the abovementioned documents can be found on the web site of the Government of the Russian Federation (<http://government.ru/docs/27959/>).

We request to convey this information to the interested transport companies.

N.A. Asaul

Deputy Minister of Transport  
of the Russian Federation

**MINISTRY OF TRANSPORT, MARITIME  
AFFAIRS AND COMMUNICATIONS  
OF THE REPUBLIC OF TURKEY**  
Ankara